



EUROOPA ÜHENDUSTE KOMISJON

Brüssel 25.09.2006
KOM(2006) 553 lõplik

2006/0174 (ACC)

Ettepanek

NÕUKOGU OTSUS

Euroopa Ühenduse ja Norra Kuningriigi vahelise kirjavahetuse vormis lepingu sõlmimise kohta, milles käsitletakse juustuga kauplemise soodustuste muutmist Euroopa Majanduspiirkonna lepingu artikli 19 alusel

(komisjoni esitatud)

SELETUSKIRI

1. 3. maist kuni 7. juunini 2006 toimusid Euroopa komisjoni ja Norra valitsuse vahel Euroopa Majanduspiirkonna lepingu artikli 19 alusel konsultatsioonid, mille eesmärk oli parandada kahepoolseid kaubandustingimusi vastavate sooduskvootide alusel kaubastatava juustuga kauplemisel.
2. Euroopa Ühenduse poolelt on kokkuleppe eesmärgiks Norra Kuningriiki imporditavale juustule rakendatava kehtiva tariifikvoodi mahu suurendamine,¹ mis kajastab soolvees või õlis juustude ekspordi suurenemist vastava kvoodi piires. Kõnealune lisamaht kajastab juustuga kombineeritud soolvee või õli imporditavat arvestuslikku kaalu.
3. Norra Kuningriigi poolelt on kokkuleppe eesmärk ekspordivõimaluste laiendamine, mida võimaldab kahe kehtiva juustukvoodi ühendamine.¹ See ei laienda juustuga kauplemise soodustusi, vaid peaks aitama parandada kvoodi kasutamist.
4. Seetõttu teeb komisjon nõukogule ettepaneku võtta vastu ettepanek otsuse kohta sõlmida kõnealused lepingud kirjavahetuse vormis, mis on esitatud lisas.
5. Rahaline mõju: pole muutusi võrreldes kehtiva kirjavahetusega.¹

¹ Kirjavahetus 20. juunil 2003; Nõukogu otsus 2003/465/EÜ, 16. juuni 2003 (ELT L 156, 25.6.2003, lk 48).

Ettepanek

NÕUKOGU OTSUS

Euroopa Ühenduse ja Norra Kuningriigi vahelise kirjavahetuse vormis lepingu sõlmimise kohta, milles käsitletakse juustuga kauplemise soodustuste muutmist Euroopa Majanduspiirkonna lepingu artikli 19 alusel

(EMPs kohaldatav tekst)

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Ühenduse asutamislepingut, eriti selle artiklit 133 koostoimes artikli 300 lõike 2 esimese lausega,

võttes arvesse komisjoni ettepanekut

ning arvestades järgmist:

- (1) Euroopa Majanduspiirkonna lepingu artikli 19 lõikes 1 on sätestatud, et lepinguosalisel uurivad raskusi, mis võivad tekkida nendevahelises põllumajandustoodete kaubanduses ja püüavad leida asjakohaseid lahendusi.
- (2) 7. juunil 2006 jõudsid rahuldavalt lõpule Norra Kuningriigi ja Euroopa Ühenduse vahelised kahepoolsed konsultatsioonid, mida peeti Euroopa Majanduspiirkonna lepingu artikli 19 lõike 1 alusel.
- (3) Kõnealune kirjavahetuse vormis sõlmitud leping tuleks heaks kiita,

ON TEINUD JÄRGMISE OTSUSE:

Artikkel 1

Ühenduse nimel kiidetakse heaks Euroopa Majanduspiirkonna lepingu artikli 19 alusel antud juustuga kauplemise soodustuste muudatusi käsitlev Euroopa Ühenduse ja Norra Kuningriigi vaheline kirjavahetuse vormis leping.

Lepingu tekstid lisatakse käesolevale otsusele.

Artikkel 2

Nõukogu eesistujal on õigus määrata isik(ud), kes on volitatud lepingule alla kirjutama, et muuta see ühenduse suhtes siduvaks.

Brüssel,

*Nõukogu nimel
eesistuja*

LISA

LEPING

kirjavahetuse vormis Euroopa Ühenduse ja Norra Kuningriigi vahel, milles käsitletakse juustuga kauplemise soodustuste muutmist Euroopa Majanduspiirkonna lepingu artikli 19 alusel

A. Euroopa Ühenduse kiri

Lugupeetud härra,

Mul on au osutada 3. maist 2006 kuni 7. juunini 2006 peetud Euroopa Ühenduse ja Norra Kuningriigi vahelistele konsultatsioonidele, milles käsitleti juustuga kauplemise soodustuste muutmist Euroopa Majanduspiirkonna lepingu artikli 19 alusel.

Eesmärgiga parandada kahepoolseid juustuga kauplemise tingimusi, leppisid Euroopa Ühendus ja Norra Kuningriik kokku kehtivate vastavate sooduskvootide korrigeerimise.

Kinnitan, et konsultatsioonide tulemused olid järgmised:

1. Norra Kuningriik suurendab kehtivat tollimaksuvaba tariifikvooti Norra Kuningriiki imporditavale Euroopa Ühendusest pärinevale juustule 500 tonni võrra. Täiendav kvoot eraldatakse olemasolevatele importijatele proportsionaalselt (s.t kehtivaid kvote suurendatakse 12,5% võrra). 2006. aastal on täiendava tariifikvoodi maht 250 tonni. Täiendav tariifikvoot rakendub niipea kui võimalik ja mitte hiljem kui 1. novembril 2006.
2. Euroopa Ühendus ühendab kaks kehtivat tollimaksuvaba tariifikvooti Euroopa Ühendusse imporditavale Norra Kuningriigist pärinevale juustule (kvoodid number 09.4781 ja 09.4782). Euroopa Ühendus kohaldab kõnealuse ühendatud tariifikvoodi haldamisel tavapäraseid sätteid litsentseerimise juhtimissüsteemi alusel. Euroopa Ühendus rakendab kõnealust ühendamist 1. jaanuarist 2007 ehk kõnealuse kontsessiooni haldamisaasta (1. juuli 2006 – 30. juuni 2007) teise poolaasta (1. jaanuar 2007 – 30. juuni 2007) algusest. Kui kehtivad juustukvoodid jäävad poolaastal 1. juuli 2006 – 31. detsember 2006 kasutamata, kantakse need üle poolaastasse 1. jaanuar 2007 – 30. juuni 2007.
3. Punktis 1 ja 2 märgitud muudatusi rakendatakse 2. mai 1992. aasta kirjavahetuse IV lisa sätestatud päritolureeglite alusel. IV lisa lõikes 2 osutatakse siiski Euroopa Majanduspiirkonna lepingu protokoll 4 II lisa sätestatud loetelule (mitte 2. mai 1992. aasta kirjavahetuse IV lisa lõike 2 liites osutatud loetelule), mida rakendatakse vastavalt sama protokoll 1 lisale.
4. Lepinguosalised lepivad kokku, et rakendavad tariifikvootide haldamisel vajalikke meetmeid, mis tagavad impordi toimimise regulaarsuse ja kokkulepitud koguste importimise efektiivsuse.

Lepinguosalised kiidavad käesoleva kirjavahetuse heaks oma menetluste kohaselt.

Mul on au Teile teatada, et Euroopa Ühendus nõustub käesoleva kirja sisuga.

Oleksin tänulik, kui kinnitaksite, et Norra Kuningriigi valitsus nõustub eelpool nimetatuga.

Minu sügav lugupidamine,

Brüssel,

Euroopa Liidu Nõukogu nimel

B. Norra Kuningriigi kiri

Lugupeetud härra,

Mul on au teatada, et sain kätte Teie tänase kuupäevaga kirja, mille sisu on järgmine:

„Mul on au osutada 3. maist 2006 kuni 7. juunini 2006 peetud Euroopa Ühenduse ja Norra Kuningriigi vahelistele konsultatsioonidele, milles käsitleti juustuga kauplemise soodustuste muutmist Euroopa Majanduspiirkonna lepingu artikli 19 alusel.

Eesmärgiga parandada kahepoolseid juustuga kauplemise tingimusi, leppisid Euroopa Ühendus ja Norra Kuningriik kokku kehtivate vastavate sooduskvootide korrigeerimise.

Kinnitan, et konsultatsioonide tulemused olid järgmised:

1. Norra Kuningriik suurendab kehtivat tollimaksuvaba tariifikvooti Norra Kuningriiki imporditavale Euroopa Ühendusest pärinevale juustule 500 tonni võrra. Täiendav kvoot eraldatakse olemasolevatele importijatele proportsionaalselt (s.t kehtivaid kvote suurendatakse 12,5% võrra). 2006. aastal on täiendava tariifikvoodi maht 250 tonni. Täiendav tariifikvoot rakendub niipea kui võimalik ja mitte hiljem kui 1. novembril 2006.
2. Euroopa Ühendus ühendab kaks kehtivat tollimaksuvaba tariifikvooti Euroopa Ühendusse imporditavale Norra Kuningriigist pärinevale juustule (kvoodid number 09.4781 ja 09.4782). Euroopa Ühendus kohaldab kõnealuse ühendatud tariifikvoodi haldamisel tavapäraseid sätteid litsentseerimise juhtimissüsteemi alusel. Euroopa Ühendus rakendab kõnealust ühendamist 1. jaanuarist 2007 ehk kõnealuse kontsessiooni haldamisaasta (1. juuli 2006 – 30. juuni 2007) teise poolaasta (1. jaanuar 2007 – 30. juuni 2007) algusest. Kui kehtivad juustukvoodid jäävad poolaastal 1. juuli 2006 – 31. detsember 2006 kasutamata, kantakse need üle poolaastasse 1. jaanuar 2007 – 30. juuni 2007.
3. Punktis 1 ja 2 märgitud muudatusi rakendatakse 2. mai 1992. aasta kirjavahetuse IV lisas sätestatud päritolureeglite alusel. IV lisa lõikes 2 osutatakse siiski Euroopa Majanduspiirkonna lepingu protokoll 4 II lisas sätestatud loetelule (mitte 2. mai 1992. aasta kirjavahetuse IV lisa lõike 2 liites osutatud loetelule), mida rakendatakse vastavalt sama protokoll 1 lisale.
4. Lepinguosalised lepivad kokku, et rakendavad tariifikvootide haldamisel vajalikke meetmeid, mis tagavad impordi toimimise regulaarsuse ja kokkulepitud koguste importimise efektiivsuse.

Lepinguosalised kiidavad käesoleva kirjavahetuse heaks oma menetluste kohaselt.

Mul on au Teile teatada, et Euroopa Ühendus nõustub käesoleva kirja sisuga.

Oleksin tänulik, kui kinnitaksite, et Norra Kuningriigi valitsus nõustub eelpool nimetatuga.“

Mul on au kinnitada, et Norra valitsus nõustub Teie kirja sisuga.

Minu sügav lugupidamine,

Oslo,

Norra Kuningriigi valitsuse nimel